

<b>ADDENDUM # 1</b>	<b>ADDENDA N° 1</b>
<b>Maintenance of the Electrical Power Line in Lac Philippe Sector - Gatineau Park</b>	<b>Services d'entretien de la ligne électrique du secteur du lac Philippe - Parc de la Gatineau</b>
<b>NCC tender file # AL1647</b>	<b>Dossier de soumission de la CCN no. AL1647</b>
<b>5-Jul-16</b>	<b>2016/07/05</b>
<b>The following shall be read in conjunction with and shall form an integral part of the Tender / Proposal and Contract Documents:</b>	<b>Ce qui suit doit être interprété comme faisant partie intégrante de la proposition/appel d'offres et des documents relatifs au contrat:</b>
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. The bid closing date is extended to Friday, July 8, 2016 at 3pm EDT.</li> <li>2. The tender form is revised as per attached version. Item 4 of the SOA items has been deleted. Note offers already submitted on the previous form are still valid however the NCC no longer factors item 4 in total 2 and the Grand Total.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. La clôture d'offre est prolongée au 8 juillet 2016 à 15h00 HAE.</li> <li>2. Le formulaire de soumission est révisé selon l'annexe ci-joint. Item 4 des items de la convention à commandes a été rayé. Notez que les offres déjà déposées sur le formulaire de soumission précédent sont encore valide mais la CCN va rayer item 4 du total 2 et du Grand Total.</li> </ol>

Allan Lapensée, Sr. Contract Officer / Agent principal aux contrats  
 Procurement Services / Services d'approvisionnement  
 National Capital Commission / Commission de la capitale nationale  
 (613) 239-5678 ext/poste 5051;  
[allan.lapensee@ncc-ccn.ca](mailto:allan.lapensee@ncc-ccn.ca)

**INVITATION TO TENDER**  
**Tender Form (revised July 5, 2016)**

NCC TENDER FILE #:

**AL1647**

<p><b>ADDRESS INQUIRIES TO:</b>  Allan Lapensée, Sr. Contract Officer  (613) 239-5678 ext 5051 tel.  <a href="mailto:allan.lapensee@ncc-ccn.ca">allan.lapensee@ncc-ccn.ca</a></p>	
<p><b>BID CLOSING DEADLINE:</b>  <b>July 8, 2016</b> at 3:00pm Ottawa time</p>	
<p><b>RETURN ORIGINAL</b>  Submit tender on this tender / contract form and return to:</p>	<p><b>Procurement Services</b>  <b>National Capital Commission</b>  <b>40 Elgin Street, Security Office on the 2<sup>nd</sup> floor</b>  <b>Ottawa, ON K1P 1C7</b>  <b>Envelope to refer to NCC tender file # AL1647</b></p>
<p><b>DESCRIPTION OF SERVICES:</b>  Maintenance of the Electrical Power Line in Lac Philippe Sector - Gatineau Park</p>	<p><b>LOCATION:</b>  Gatineau Park, Chelsea, QC</p>

**INVITATION TO TENDER  
Tender Form (revised July 5, 2016)**

NCC TENDER FILE #:

**AL1647**

**I. OFFER**

The undersigned bidder (hereinafter called the “Contractor”) hereby offers to the National Capital Commission (hereinafter called the “Commission” or the “NCC”) to supply & deliver the services and/or goods in accordance with the specification, terms and conditions, **for the all-inclusive lump sum and/or unit price(s) as set out in section III herein.**

**II. GENERAL AGREEMENT** The Contractor agrees:

1. **to provide at his/her own cost the following securities:**
  - (a) **with your tender to ensure entry into a contract a bid bond from an [acceptable company](#), a certified cheque made payable to the National Capital Commission, or, "Cash" in the amount of 10% of the total 1 amount including taxes.**
  - (b) **upon notification of acceptance of tender, a Performance Bond and a Payment of Labour and Material Bond for each 50% of the total 1 amount including taxes, or, "Cash" in the amount of 20% of the total 1 amount including taxes;**
2. that this Offer and Agreement, together with the Specifications, the Instructions to Bidders, the General Conditions, the Security Requirements, the Occupational Health & Safety Requirements and any and all attachments and addenda issued thereto, shall be and are the complete tender and this offer is made subject to the provisions contained therein.
3. that this offer supersedes and cancels all communications, negotiations and agreements relating to the work other than contained in the complete tender and is irrevocable for 30 days from the Tender Closing Time shown hereon and in the event that security is provided with this tender, it will be forfeited if the Contractor refuses a contract if this tender is accepted and executed on behalf of the Commission.
4. that the complete tender together with and subject to all the provisions contained therein shall, when accepted and executed on behalf of the Commission, constitute a binding contract between the Contractor and the Commission.

# INVITATION TO TENDER

## Tender Form (revised July 5, 2016)

NCC TENDER FILE #:

**AL1647**

III. The Contractor agrees that the following is(are) the all-inclusive lump sum and/or unit price(s) referred to in Clause I:

<b>Maintenance contract – Year 1</b>			
<b>Line Item</b>		<b>Description</b>	<b>All-inclusive Lump Sum Amount (excl. taxes)</b>
1		Lump sum - Lump sum price for the emergency call service to be provided 24 hours a day, 7 days a week, 365 days a year (separately for summer and winter), for one year, refer to section 5.1	
2		Lump sum - Lump sum price for one year preventative maintenance program starting in spring 2017, refer to section 5.2	
		<b>Subtotal 1</b>	
		<b>TPS/TVQ 14.975%</b>	
		<b>TOTAL 1</b>	

\*

<b>Standing Offer Agreement – Year 1 Unit Rates</b>				
<b>Line Item</b>	<b>Description</b>	<b>Estimated hours for bid evaluation purposes</b>	<b>Hourly rate (excl taxes)</b>	<b>Extended totals (excl taxes)</b>
1	Electrician (Supervisor)	5 hours	\$ ____ /hr	
2	Electrical Service Team consists of two people with small equipment (foreman, Installer)	10 hours	\$ ____ /hr	
3	Electrical Service Team consists of three people with large equipment (foreman, Installer, operator and bucket truck)	30 hours	\$ ____ /hr	
4	Item deleted	n/a	n/a	n/a
		<b>Subtotal 2</b>		
		<b>TPS/TVQ 14.975%</b>		
		<b>TOTAL 2</b>		

**INVITATION TO TENDER  
Tender Form (revised July 5, 2016)**

NCC TENDER FILE #:

**AL1647**

<b>TOTAL 1</b>	
<b>TOTAL 2</b>	
<b>GRAND TOTAL (TOTAL 1 + TOTAL 2)</b>	

**Basis of award will be the bidder who meets all of the terms and conditions, and, who offers the NCC the lowest grand total amount. Lowest or any tender NOT necessarily accepted. The NCC also reserves the right to cancel this tender and/or re-issue the tender in its original or revised form, and, to negotiate with the successful bidder and/or all bidders.**

**IV. INVOICING**

- The Contractor will have the right to receive payments within 30 days after the technical representative has delivered a certificate indicating that in fact the invoice is authentic and exact, that the Contractor has delivered the said services and has observed the terms of the contract.
- The Commission is a Crown Corporation subject to the Goods and Services Tax (GST) and the Provincial Sales Tax (OHST or QST). The Contractor is required to indicate separately, with the request for payment, the amount of GST and OHST/QST, to the extent applicable, that the Commission will pay. These amounts will be paid to the Contractor who will be required to make the appropriate remittances to Revenue Canada and the respective provincial governments. The successful bidder must complete in its entirety the T1204 tax form before awarded a contract.
- All invoices are to make reference to the **Commission Contract Number xxxxxx (6 digit number on page 1 once a contract is executed between the Contractor and the Commission)** and be forwarded in triplicate to:  
Accounts Payable  
National Capital Commission  
3<sup>rd</sup> floor  
40 Elgin Street  
Ottawa, Ontario  
K1P 1C7  
or forward one invoice in Adobe (.pdf) format by email at [payables@ncc-ccn.ca](mailto:payables@ncc-ccn.ca) .
- To ensure prompt payment, please prepare your invoice in accordance with the price(s) quoted. Errors in invoicing can cause delay of payment. Submit your invoice to the address shown above and clearly indicate the contract number.

**INVITATION TO TENDER**  
**Tender Form (revised July 5, 2016)**

NCC TENDER FILE #: **AL1647**

V. Enquiries regarding this tender must be submitted in writing to the Senior Contract Officer as early as possible within the solicitation period. Enquiries should be received no later than five (5) business days prior to the date set for solicitation closing to allow sufficient time to provide a response. Enquiries received after that time may result in an answer not being provided. To ensure consistency and quality of the information provided to Bidders, the Senior Contract Officer shall examine the content of the enquiry and shall decide whether or not to issue an amendment. All enquiries and other communications related to this tender sent throughout the solicitation period are to be directed **ONLY** to the Senior Contract Officer. Non-compliance with this requirement during the solicitation period can, for that reason alone, result in disqualification of a tender.

**VI. ADDENDUM ACKNOWLEDGEMENT**

I/We acknowledge receipt of the following addenda \_\_\_\_\_ (Bidder to enter number of addenda issued, if any) and have included for the requirement of it/them in my/our tendered price.

**We hereby OFFER to sell and/or supply to the National Capital Commission upon the terms and conditions set out herein, the supplies and/or services listed above and on any attached sheets at the submitted price(s).**

Name and address of Contractor :    Tel-Tél:  Fax-Télécopieur:  Email :	Signature(s)
	Title:
	Date:
	Witness(s)
	Date:

**INVITATION À SOUMISSIONNER**  
**Formulaire de soumission (révisé le 5**  
**juin 2016)**

N° DE SOUMISSION DE LA CCN: **AL1647**

<p><b>ADRESSER LES DEMANDES DE RENSEIGNEMENTS À:</b>          Allan Lapensée, Agent principal aux contrats          (613) 239-5678 poste 5051  <a href="mailto:allan.lapensee@ncc-ccn.ca">allan.lapensee@ncc-ccn.ca</a></p>	
<p><b>CLÔTURE DE L’OFFRE :</b>  <b>Le 8 juillet 2016</b> à 15h00, heure d’Ottawa.</p>	
<p><b>RETOURNER L’ORIGINAL</b>          Veuillez soumissionner en vous servant du présent formulaire et retourner à :</p>	<p><b>Commission de la capitale nationale</b>  <b>Services d’approvisionnement</b>  <b>40, rue Elgin, bureau de la sécurité au 2<sup>e</sup> étage</b>  <b>Ottawa, ON K1P 1C7</b>  <b>Enveloppe a référé au dossier de soumission de la CCN no. AL1647</b></p>
<p><b>DESCRIPTION DES SERVICES:</b>          Services d’entretien de la ligne électrique du secteur du lac Philippe - Parc de la Gatineau</p>	<p><b>RÉGION:</b>          Secteur du lac Philippe - Parc de la Gatineau, Chelsea, Qc</p>

# INVITATION À SOUMISSIONNER

## Formulaire de soumission (révisé le 5 juin 2016)

N° DE SOUMISSION DE LA  
CCN:

**AL1647**

### I. OFFRE

Le soumissionnaire soussigné (ci-après appelé "l'Entrepreneur") offre par les présentes à la Commission de la capitale nationale de fournir et livrer les services et/ou biens selon le devis, modalités et conditions pour **le(s) prix forfaitaire et/ou unitaire tous compris** tel que mentionné(s) dans la section III.

### II. ENTENTE GÉNÉRALE L'Entrepreneur convient:

#### 1. de fournir avec votre soumission, à ses propres frais, les garanties suivantes:

- (a) avec votre soumission afin d'assurer la passation d'un contrat, un cautionnement de soumission d'une **société acceptable**, un chèque visé à l'ordre de la Commission de la Capitale nationale, ou une garantie en espèces au montant de 10% du montant du total 1 incluant taxes.
- (b) sur l'avis d'acceptation de la présente soumission, un cautionnement d'exécution et un cautionnement de paiement de main d'œuvre et de matériaux pour chacun 50% du montant du total 1 incluant taxes, ou, un chèque visé à l'ordre de la Commission de la capitale nationale au montant de 20% du montant du total 1 incluant taxes.

- 2. que la présente soumission et contrat, le cadre de référence, les instructions aux soumissionnaires, les conditions générales, les exigences en matière de sécurité, les exigences en matière de santé et sécurité au travail et tous attachements et addenda émis doivent être et forment la soumission intégrale, et que la présente offre est faite sous réserve des dispositions qu'elle contient;
- 3. que la présente soumission remplace et annule toutes les communications, négociations et conventions relatives aux travaux, sauf celles qui font partie de la soumission intégrale, qu'elle est irrévocable pour une période de 30 jours à compter de la date de clôture des soumissions susmentionnées;
- 4. que la soumission intégrale, y compris les dispositions qu'elle contient et sous réserve de ces mêmes dispositions, lorsque acceptée et signée pour le compte de la Commission, est l'essence même d'un contrat liant l'Entrepreneur et la Commission.



# INVITATION À SOUMISSIONNER

## Formulaire de soumission (révisé le 5 juin 2016)

N° DE SOUMISSION DE LA  
CCN:

**AL1647**

III. L'Entrepreneur confirme que le(s) montant(s) inscrit(s) ci-dessous représentent le(s) prix forfaitaire et/ou unitaire tous compris mentionné(s) à la clause 1:

<b>Contrat d'entretien – Année 1</b>				
<b>Art. no.</b>	<b>Description</b>	<b>Prix forfaitaire tout compris (excl. taxes)</b>		
1	Forfait – Montant forfaitaire pour le service d'urgence sur appel qui sera requis 24 heures sur 24, 7 jours par semaine, 365 jours par année (séparément pour l'été et l'hiver), pour une année (se référer à la section 5.1)			
2	Forfait – Montant forfaitaire pour le programme d'inspection et d'entretien préventif annuel commençant au printemps 2017 (se référer à la section 5.2)			
<b>Total partiel 1</b>				
<b>TPS/TVQ 14.975%</b>				
<b>TOTAL 1</b>				
<b>Convention d'offre à commandes – Taux unitaires pour l'année 1</b>				
<b>Art. no.</b>	<b>Description</b>	<b>Temps estimé à des fins d'évaluation la soumission</b>	<b>Taux horaire (excluant taxes)</b>	<b>Total calculé (excluant taxes)</b>
1	Électricien superviseur	5 heures	\$ ____ /hr	
2	Équipe du service d'électricité formée de deux personnes avec petit équipement (contremaître, monteur)	10 heures	\$ ____ /hr	
3	Équipe du service d'électricité formée de trois personnes avec un gros équipement (contremaître, monteur, manœuvre et camion-nacelle)	30 heures	\$ ____ /hr	
4	Item rayé	s/o	s/o	s/o
<b>Total partiel 2</b>				
<b>TPS/TVQ 14.975%</b>				
<b>TOTAL 2</b>				

**INVITATION À SOUMISSIONNER**  
**Formulaire de soumission (révisé le 5**  
**juin 2016)**

N° DE SOUMISSION DE LA  
 CCN:

**AL1647**

<b>TOTAL 1</b>	
<b>TOTAL 2</b>	
<b>GRAND TOTAL (TOTAL 1 + TOTAL 2)</b>	

L'attribution du marché sera le soumissionnaire qui rencontre toutes les modalités et conditions, et, qui présente à la CCN la meilleure valeur au plan financier sur le grand total. La Commission se réserve aussi le droit de ne pas accepter la meilleure soumission au plan financier ni quelque soumission que ce soit, d'annuler la demande de soumission, et(ou) de faire paraître de nouveau la demande de soumission, dans sa forme originale ou en version modifiée. La Commission se réserve également le droit d'entamer des négociations avec le soumissionnaire retenu et(ou) tout autre soumissionnaire.

**IV. FACTURATION**

- Le entrepreneur aura le droit de recevoir les paiements dans les 30 jours, lorsque le représentant technique aura fait la livraison du certificat indiquant qu'effectivement la facture est authentique et exacte, que le entrepreneur a dûment effectué les travaux durant la période visée et a observé les termes du contrat.
- La Commission est une société d'État assujettie à la Taxe sur les biens et les services (TPS) et à la Taxe de vente provinciale (TVHO ou TVQ). L'entrepreneur doit indiquer séparément, avec la demande de paiement, le montant de la TPS et de la TVHO ou TVQ, dans la mesure applicable, que la Commission paiera. Ces montants seront versés à l'entrepreneur qui devra remettre les montants appropriés à Revenu Canada et aux gouvernements provinciaux appropriés. Le soumissionnaire gagnant doit remplir le formulaire T1204 au complet avant d'être attribuer un contrat.
- Toutes les factures doivent mentionner le numéro du contrat **xxxxxx (numéro à 6 chiffres sur la première page lorsqu'un contrat est exécuté entre le entrepreneur et la Commission)** et être soumises en trois exemplaires à :  
 Section des comptes payables  
 Commission de la capitale nationale  
 3<sup>e</sup> étage  
 40, rue Elgin  
 Ottawa, Ontario  
 K1P 1C7  
 ou, envoyé par courriel en format Adobe (fichier .pdf) à [payables@ncc-ccn.ca](mailto:payables@ncc-ccn.ca) .

**INVITATION À SOUMISSIONNER**  
**Formulaire de soumission (révisé le 5**  
**juin 2016)**

N° DE SOUMISSION DE LA  
 CCN:

**AL1647**

- Afin de vous assurer d'un règlement rapide, veuillez préparer votre facture selon les prix cotés. Des erreurs dans la facturation peuvent causer des retards de paiement. Nous vous prions de soumettre votre facture à l'adresse mentionnée ci-dessus et indiquer clairement le numéro de contrat.

V. Toute demande de renseignements sur l'appel d'offres doit être présentée par écrit à l'agent principal des contrats, et ce le plus tôt possible pendant la durée de l'invitation. Toutes les demandes de renseignements devraient être reçues au moins cinq (5) jours ouvrables avant la date de clôture de l'invitation afin de laisser suffisamment de temps pour y répondre. Pour ce qui est des demandes de renseignements reçues après cette date, il est possible qu'on ne puisse y répondre. Pour assurer la cohérence et la qualité de l'information fournie aux soumissionnaires, l'agent principal des contrats examinera le contenu de la demande de renseignements et décidera s'il convient ou non de publier une modification. Toutes les demandes de renseignements et autres communications envoyées avant la clôture de l'appel d'offres doivent être adressées **UNIQUEMENT** à l'agent principal des contrats. À défaut de respecter cette condition, le soumissionnaire peut (pour cette seule raison) voir sa soumission rejetée

**VI. RÉCEPTION D'ADDENDA**

Nous accusons réception des addenda suivants \_\_\_\_\_.

Le soumissionnaire est tenu d'insérer le numéro de l'addenda ainsi que la date d'émission, s'il y a lieu et en avons tenu compte dans le calcul de notre prix du contrat.

**Nous OFFRONS de vendre et (ou) de fournir à la Commission de la capitale nationale, aux conditions et modalités énoncées dans la présente et au(x) prix soumis les articles et (ou) les services énumérés ci-dessus et sur toute feuille ci-jointe.**

Nom et adresse de l'Entrepreneur :  Téléphone:  Télécopieur:  Courriel :	Signature(s)
	Title:
	Date:
	Témoin(s)
	Date: